

SUPERVISOR'S USE ONLY

S

93002



930020

Draw a cross through the box (☒)
if you have NOT written in this booklet

+



Mana Tohu Mātauranga o Aotearoa
New Zealand Qualifications Authority

Scholarship 2024 Japanese

Time allowed: Three hours
Total score: 24

Check that the National Student Number (NSN) on your admission slip is the same as the number at the top of this page.

There are two sections in this examination:

- Writing – Questions One and Two
- Speaking – Question Three

The writing section takes place during the first two hours of the examination. Answer Questions One and Two in this booklet.

The speaking section takes place in the third hour of the examination. The supervisor will let you know when you are to go to the recording room, where you will receive Question Three.

If you need more room for your answer to Question One or Question Two, use the extra space provided at the back of this booklet.

Check that this booklet has pages 2–16 in the correct order and that none of these pages is blank.

Do not write in the margins (///). This area will be cut off when the booklet is marked.

**YOU MUST HAND THIS BOOKLET TO THE SUPERVISOR AT THE
END OF THE EXAMINATION.**

Question	Score
ONE	
TWO	
THREE	
TOTAL	

ASSESSOR'S USE ONLY

LISTENING PASSAGE: みんながペットをかったほうがいいです
(Everyone should have a pet)

Listen to this conversation between Mitchell, a New Zealand exchange student in Japan, and his friend Sachiko. Mitchell has recently been to a cat cafe.

Refer to the conversation in your answer to Question One on page 3.

You will hear the passage three times:

- The first time, you will hear it as a whole.
- The second and third times, you will hear it in sections, with a pause after each.
- As you listen, you may make notes in the space provided.

Glossed vocabulary

にんげん people/human beings おちつかせる to calm someone down

LISTENING NOTES

Lined area for writing, consisting of multiple horizontal lines.

**This page has been deliberately left blank.
The assessment continues on the following page.**

READING TEXTS

Read the three texts on pages 7–11 and refer to them in your answer to Question Two on page 12.

TEXT ONE: 日本のすばらしいセラピードッグ (Japan's wonderful therapy dogs)

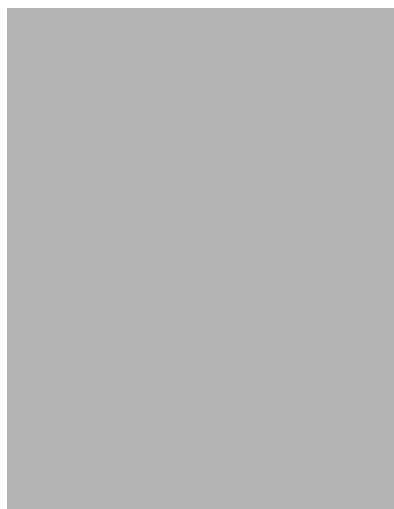
This is an article in a Japanese magazine.

Glossed vocabulary

じしん	earthquake	ろうじんホーム	retirement home
まいごになる	become lost	どうぞう	statue

2012年に、福島が^{ふくしま}じしんとつなみにあった時、まいごになった百ぴきのいぬを人々がトレーニング・センターへつれてきてくれた。このいぬは、二年間のトレーニングの後で、セラピードッグのしごとをしはじめるよていだった。このしごとは、ろうじんホームに行ったり、びょういんへ行ったり、人をてつだったりすることだ。このセンターをつくった大木^{おおき}トオルさんによると、セラピードッグとあそんだら、人々はあるしんするし、いぬは人のきもちがわかるし、セラピードッグはべんりなはずだ。

びょうきの人や、お年よりをてつだうので、いぬに大人しくしてほしい。トレーニングが長くて、大きい音を聞いても、いぬはしずかにあるいたり、すわったりしなければならない。



じつは、大木^{おおき}トオルさんはセラピードッグと長いかんけいがある。1992年に、ごみをすてる所で、さびしそくないぬを見つけた。チロリです。チロリは、あたまがよくて、ほかのいぬよりはやくトレーニングができた。チロリが2006年にしんでしまって、セラピードッグのボランティアやいぬが大好きな人は、東京でチロリのどうぞうをたてた。

TEXT TWO: コンサベーションドッグ (Conservation dogs)

These online chat messages are between Mia, a New Zealand student, and her Japanese friend Jiro.

Glossed vocabulary

カエル frog
どく poison

くま bear

コンサベーションにきょうみがある？

M

J

うん、あるよ。

きのう、TikTokで、コンサベーションドッグについて、おもしろいことを見たよ。

M

J

コンサベーションドッグ？ 何それ？

ハンドラーといっしょに、少なくなってきた
どうぶつをまもるいぬのことだよ。たとえば、
ホリーといういぬは、ニュージーランドにしか
いないカエルをさがすんだよ。

M

J

へえ。でも、いぬは、ふつう、コンサベーション
の所に入っではいけないよね？

そうだね。でも、ホリーは、長い
トレーニングをしたそうだよ。
ハンドラーが「よくできた」と
言うまで、しずかに、カエルを
みつけた所にすわって、まつ。

M

J

わああ。。。ホリーは、すばらしいいぬだね。

そうだよ。ホリーはカエルのにおいがすぐ分かるから、人よりさがすのがとくいね。

M

J

ぼくは、くうこうで、ドラッグや食べ物、フルーツなどを見つけるいぬを見たことがあるけど、コンサベーションドッグは、聞いたことがなかった。いぬは、人も、しぜんも、まもることができるんだね！

そうよ。いぬがコンサベーションのしごとをする前は、どくやトラップをつかっていたから、生きていてほしいどうぶつも、しんでしまうことがあったそうだよ。

M

J

へえ。ぼくもコンサベーションドッグに会ってみたい。こんないぬは、日本にもいるかな？

いるよ。^{おきなわ}沖縄にもんだいになったどうぶつをさがすコンサベーションドッグがいる。

M

J

へえ。おもしろそう。

それから、日本にPICCHIOというワイルドライフセンターがあって、エコツアーもあるそうだよ。いぬといっしょに、くまをさがして、人とくまがいっしょに、あんぜんに、住めるかどうかしらべている。

M

J

へえ。そのツアーは、おもしろそう。ぼくは、しらべてみる。時間があったら、行ってみるかもしれない。

TEXT THREE: 日本のでんとうてきなどうぶつ (Japan's traditional animals)

This magazine article explains the importance of animals in Japanese traditional culture.

Glossed vocabulary

かみ	god	じんかく	personality
言われている	it is said	こううん	good fortune
キツネ	fox		

しゅうきょうとどうぶつのかんけい

日本では、むかしから、どうぶつがぶっきょうの中にいて、しんとうではどうぶつがかみに近いと、言われている。だから、日本人がどうぶつをまもることになったそう。今でも、じんじゃやおてらに行くと、かならず、どうぶつが見られる。そして、しゅうきょうは、わかりにくいので、むかしから、人々は、どうぶつのお話をつかって、せつめいしていた。

キツネ

のうかの人は、キツネがいいどうぶつだと、しんじている。なぜなら、キツネは、かみのように、春になると、山から田んぼに来て、秋のおわりに、山にかえって行く。春は、お米をつくりはじめるきせつだから、のうかの人は、キツネを見たら、今年のお米がよくできると、ずっと、信じている。



えと

「えと」という十二ひきのどうぶつもゆうめいだ。むかし、中国からきて、毎年、ちがうどうぶつの年になる。そのどうぶつは、あなたのじんかくをみせるそう。



まねきねこ



人々は、ねこがこううんをくれると、信じている。
だから、ねこは、日本の文化や、むかし話に、
よく出てくる。まねきねこは、じんじゃでよく
見られるし、日本の店のどこにでもあるし、
ゆうめいなでんとうてきなおみやげになった。

まねきねこの左手が上がっていると、
人はこううんをもらって、右手が
上がっていると、人はお金をもらおうと
言うそうだ。

さいきん、カラフルなまねきねこがあって、
あおいねこなら、げんきになり、みどりなら、
しけんにとおるそうだ。おもしろい。

Extra space if required.
Write the question number(s) if applicable.

[illegible]

Acknowledgements

Material from the following sources has been adapted for use in this assessment:

Page 3

<https://japannews.yomiuri.co.jp/society/general-news/20230207-89390/>

Page 7

<https://www.japantimes.co.jp/news/2012/06/02/national/rescued-canines-trained-to-give-disaster-zone-therapy/>

<https://therapydog-a.org/therapydog/>

<https://www.atlasobscura.com/places/chirori-the-therapy-dog>

https://therapydog-a.org/en/wp-content/themes/therapydog/images/img_organization03.jpg

Pages 8–9

<https://inner.kiwi/conservation/world-class-conservation-dogs/>

<https://www.aucklandzoo.co.nz/news/dogs-helping-frogs>

<https://www.wildlife-picchio.com/conservation/dogs/>

Pages 10–11

<https://www.manusmenu.com/nara-and-fushimi-inari-guide-japan>

<https://www.kudan-japanese-school.com/blog/what-is-your-japanese-animal-sign.php>

<https://www.istockphoto.com/photo/a-little-statue-of-a-cat-that-has-been-exaggerated-gm141572632-19561101>